

# Научная конференция «Теоретические и прикладные аспекты корпусных исследований»

Даты проведения: **10 – 11 ноября 2016 года**

Место проведения: Волгоградский государственный университет, г. Волгоград

## Секция 1 «Теоретические основы корпусных исследований»

**Лариса Анатольевна Кочетова**

доктор филологических наук, доцент,  
заведующий кафедрой английской филологии  
Волгоградский государственный университет  
kochetova@volsu.ru

### СТАТИСТИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ В КОРПУСНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

**Аннотация.** Корпусно-ориентированные исследования позволяют изучать социолингвистическую, стилистическую и другие виды языковой вариативности, выявлять тенденции развития языка и дискурсивных практик в синхронии и диахронии. Основой корпусной лингвистики являются методы математической статистики, использование которых в лингвистических исследованиях представляется сложным по следующим причинам: 1) неясность, какие из разнообразных статистических мер являются наиболее адекватными для описания фактов функционирования языка; 2) недостаточность исследований в области применения статистики для изучения языка и трудности интерпретации статистических мер; 3) сложность интеграции гуманитарного и естественного знания.

**Ключевые слова:** корпусная лингвистика, корпусная методология, вариативность, корпусно-ориентированные исследования, частотность, дисперсия, коллокация.

**Larisa A. Kochetova**

Doctor of Sciences (Philology), Associate Professor,  
Head of the English Department,  
Volgograd State University  
kochetova@volsu.ru

### STATISTICS IN CORPUS LINGUISTICS

**Abstract.** Corpus-based studies allow us to investigate sociolinguistic, stylistic and other types of language variation, reveal trends in discourse practices in synchronic and diachronic perspectives. Corpus linguistics is a discipline based on statistical methods and statistical tools are not utilized to the full extent. The reasons are as following; 1) uncertainty about which of the statistical tools are available to describe language facts adequately; 2) little research into statistical tools implementation for language studies and difficulty in statistical

data interpretation; 3) a challenge integration of humanitarian and scientific knowledge presents.

**Key words:** corpus linguistics, corpus methodology, variation, corpus-based studies, frequency, dispersion, collocation



**Лариса Николаевна Ребрина**

*доктор филологических наук, доцент*

*Волгоградский государственный университет*

*dephil@yandex.ru*

**Наталья Юрьевна Сороколетова**

*кандидат филологических наук, доцент*

*Волгоградский государственный университет*

*sorokoletovanat@volsu.ru*

### **ПРОБЛЕМА РЕПРЕЗЕНТАТИВНОСТИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ КОРПУСОВ: КАЧЕСТВЕННЫЙ И КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ АСПЕКТЫ**

**Аннотация:** В статье обобщаются существующие точки зрения специалистов в области корпусной лингвистики на проблему репрезентативности лингвистических корпусов как условия масштабируемости получаемых в корпусных исследованиях результатов на язык и обсуждаются актуальные задачи в области разработки качественных и количественных параметров репрезентативности. Корпус интерпретируется как модель некоторого фрагмента реальности, реализующая пропорциональное сужение проблемной области с учетом лингвистических и экстралингвистических факторов. Для создания таких функциональных моделей фрагментов языковой реальности необходимы коррективные технологии, позволяющие ограничить субъективность, обусловленную влиянием языковой личности составителя корпуса, унифицированная система базовых параметров типологии текстов, эффективные статистические методики оценки пропорциональности данных, в том числе для сложных, обширных совокупностей.

**Ключевые слова:** корпус, репрезентативность, сбалансированность, пропорциональность, типология текстов, языковая личность составителя, статистические методики оценки пропорциональности данных.

**Larisa N. Rebrina**

*Doctor of Sciences (Philology), Associate Professor,*

*Department of German and Roman Philology,*

*Volgograd State University, dephil@yandex.ru*

**Natalia Yu. Sorokoletova**

*Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor,*

*Department of English Philology, Volgograd State University*

*sorokoletovanat@volsu.ru*

### **ON REPRESENTATION IN LINGUISTIC CORPUSES: QUALITATIVE AND QUANTITATIVE ISSUES**

**Abstract.** The article presents a report on opinions of specialists in corpus linguistics about the corpus analysis data reliability being a valuable factor of a language-in-use research, it also sets some actual perspectives in developing qualitative and quantitative parameters of data representation objectivity. The corpus is viewed in the article as a reality segment model that represents a ratio statement on the subject of consideration with linguistic and extralinguistic factors in mind. The authors state it that the following factors are likely be of importance in designing the functional models mentioned: correction technologies as they would put a limit to a personal subjectivity of a corpus constructor, as well as a unified set of basic parameters of text typology, accurate statistics methods of data proportion evaluation, total complex of data including.

**Key words:** corpus, representation objectivity, balance regain, proportionals, text typology, personal subjectivity of a corpus constructor, statistic methods of data proportional evaluation.



**Елена Александровна Елтанская**

*кандидат филологических наук, доцент,  
зав. кафедрой иноязычной коммуникации  
Волгоградский государственный университет  
english@volsu.ru*

#### **ДИАХРОНИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: МЕТОДОЛОГИЯ И ИНСТРУМЕНТАРИЙ**

**Аннотация.** В статье рассматривается проблематика использования корпусной методологии в диахронических исследованиях и описывается эмпирическая база диахронического корпусного анализа. Обсуждаются статистические меры релевантные для выявления диахронических изменений языковых характеристик.

**Ключевые слова:** корпус, диахрония, статистика, методология.

**Elena A. Yeltanskaya**

*Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor,  
Head of the Foreign Language Communication Department,  
Volgograd State University, english@volsu.ru*

#### **DIACHRONIC STUDIES: METHODOLOGY AND TOOLS**

**Abstract.** The article offers an issue on empirical databases for corpus studies, considers methodological ground for diachronic corpus-based studies. The author discusses some statistical methods relevant for the detection of diachronic language changes.

**Key words:** corpus linguistics, corpus methodology, corpus-based studies, frequency, diachronic



**Ольга Ивановна Володченкова**

*кандидат филологических наук, ассистент  
Волгоградский государственный университет*

## КОРПУСНОЕ ИЗУЧЕНИЕ КЛЮЧЕВЫХ СЛОВ ЖАНРА «ОБЪЯВЛЕНИЕ О ПРИЕМЕ НА РАБОТУ» В ДИАХРОНИИ

**Аннотация.** Корпусные методы исследования жанров в диахронии позволяют описывать изменения параметров жанра. В результате исследования ключевых слов из разных периодов диахронического корпуса британских объявлений о приеме на работу, опубликованных в газете *The Times* (1896 – 2006 гг.), установлены изменения содержательных признаков жанра на протяжении рассматриваемого периода, свидетельствующие о социокультурных изменениях в британском обществе.

**Ключевые слова:** корпусная лингвистика, корпусная методология, диахрония, вариативность, оценочность, жанр «объявление о приеме на работу».

**Olga I. Volodchenkova**

*Candidate of Sciences (Philology), assistant,  
Department of English Philology,  
Volgograd State University*

## CORPUS-BASED STUDY OF KEY WORDS IN THE GENRE OF JOB ADVERTISEMENT IN DIACHRONIC PERSPECTIVE

**Abstract.** Corpus-based studies of genres in diachronic perspective allow to reveal changes in genre features. The analysis of the key words in the corpus of British texts of job advertisements published in *The Times* (1896 – 2006) showed changes the genre content that are determined by social and cultural changes in British society.

**Key words:** corpus linguistics, corpus methodology, diachronic, variation, evaluation, genre, job advertisement



**Елизавета Сергеевна Балясова**

*студентка IV курса, факультет филологии и межкультурной коммуникации  
Волгоградский государственный университет*

## ВОЙСКОВЫЕ ГРАМОТЫ XVIII В. : ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ КОРПУС

1. Актуальность исследования, результаты которого представлены в докладе, определяется, во-первых, необходимостью введения в научный оборот документов, хранящихся в региональных архивах и содержащих ценные сведения по истории русской культуры и русского языка, но не в полной мере востребованных в силу их малой доступности; во-вторых, значимостью обращения к региональным документам XVIII в. – времени становления русского литературного языка на национальной основе – для выявления тенденций формирования его полифункциональности, в частности установления региональных особенностей этого процесса; в-третьих, применением современных методов изучения истории русского языка, опирающихся на достижения компьютерных технологий и комплексно представленных в [2].

2. Материалом для работы послужили документы Фонда «Михайловский станичный атаман» (1734–1836 гг.), хранящиеся в Государственном архиве Волгоградской области

(Ф. Р-332, опись 1). Из массива разножанровых деловых текстов в качестве базы для создания корпуса выбраны войсковые грамоты – основные документы, при помощи которых осуществлялось управление внутри исторической Области Войска Донского как административно-территориальной единицы Российского государства. Специфика данного типа документов состоит во взаимодействии различных традиций деловой письменности, восходящих к деятельности старых приказов и формирующихся в новой системе управления государством, а также в отражении социоэтнического и языкового своеобразия Области Войска Донского (подробно об этом см.: [1]).

3. Составление корпуса осуществлялось в два этапа.

- Тексты войсковых грамот, входящих в состав Фонда «Михайловский станичный атаман», написаны скорописью первой половины XVIII в.; в транслитерации, выполненной коллективом ученых ВолГУ под руководством профессора О.А. Горбань, текст дан в орфографии оригинала с соблюдением выносных букв строка в строку и сохранением титла, все приписки над и под строкой, а также на полях документов отмечены в сносках.

Для работы с этими документами в аспекте корпусной лингвистики нами проведена процедура адаптации текста: выносные буквы даны в строку, титла раскрыты, диграфы устранены, добавлены пробелы между предлогами и знаменательными словами.

- В ходе исследования осуществлен отбор необходимого программного обеспечения для создания лингвистического корпуса: изучены преимущества и недостатки программных продуктов, принципы работы, а также их рабочая среда и инструментарий. Для составления лингвистического корпуса войсковых грамот выбран комплекс программ разработчика Dr. Laurence Anthony (корпус-менеджер AntConc и TagAnt), а также морфологический анализатор Mystem. Каждая из перечисленных программ используется для решения определенной задачи: комплекс от разработчика Dr. Laurence Anthony – для создания конкорданса и выполнения количественных подсчетов; программа Mystem – для создания морфологической разметки текста.

4. Созданный продукт позволяет организовать оптимальный компьютерный поиск, а также в силу универсальности корпуса как источника данных открывает широкие возможности для решения конкретных лингвистических задач, многократно повышая доступность материала для анализа тех или иных языковых явлений с разных точек зрения: морфологии, синтаксиса и т.д. Перечисленные особенности в своей совокупности способствуют развитию исследований, нацеленных на наиболее полное описание истории русского языка и культуры.

## **Литература**

1. Шептухина Е.М. Войсковые грамоты середины XVIII века в аспекте категории модальности / Е.М. Шептухина, О. А. Горбань // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание. – 2015. – № 5 (29). С. 7–18. DOI: <http://dx.doi.org/10.15688/jvolsu2.2015.5.1>
2. Информационные технологии и письменное наследие : материалы междунар. науч. конф. (Уфа, 28-31 октября 2010 г.) / Отв. Ред. В. А. Баранов. Уфа; Ижевск : Вагант. – 2010.

## Секция 2 «Актуальные проблемы изучения дискурса методами корпусной лингвистики»

**Елена Юрьевна Ильинова**

*доктор филологических наук, профессор*

*Волгоградский государственный университет*

ilynov@volsu.ru; english\_philology@volsu.ru

### **ОБ ОПЫТЕ РЕКОНСТРУКЦИИ СТРАТЕГИИ МЕДИАРЕПРЕЗЕНТАЦИИ СПОРТИВНОГО СОБЫТИЯ В ДИАХРОНИИ БРИТАНСКОГО НОВОСТНОГО КОРПУСА**

**Аннотация.** В статье предлагается теоретическое обоснование диахронического подхода к коммуникативно-дискурсивному анализу текста новостной заметки с целью лингвистической реконструкции спортивного события и выявления стратегического потенциала его медиарепрезентации в разные исторические периоды. Основываясь на когнитивно-семантических процедурах выявления приемов медиарепрезентации события в новостном тексте и методиках корпусного анализа текста в диахронии, автор проводит сравнение риторических приемов моделирования действительных событий текущего дня, на материале миникорпусов новостей о спортивных событиях на Олимпийских играх 1908 и 1948 гг., представленных в электронных архивах британских газет, выявляет когнитивно-дискурсивные стратегии информирования и социального маркирования спортивного события, доказывает гипотезу о риторической динамике приемов медиарепрезентации спортивного события в англоязычной прессе XX века.

**Ключевые слова:** новостной текст, новостное событие, медиарепрезентация, стратегия, точность, достоверность, героизация, глорификация, диахронический подход.

**Elena Yu. Ilyinova**

*Doctor of Sciences (Philology), Professor of the English Department,*

*Volgograd State University,*

ilynov@volsu.ru; english\_philology@volsu.ru

### **ON DIACHRONIC APPROACH TO STRATEGY RECONSTRUCTION AS MEDIA REPRESENTATION OF THE SPORTS EVENT IN THE BRITISH NATIONAL NEWS STORY CORPUS**

**Abstract.** A theoretical basis of diachronic approach to a communicative-and-discursive interpretation of the sports news report is stated in the article. Having referred to a cognitive-and-semantic method as a way of the event representation in media sources and applying a diachronic approach to corpus analysis the author offers comparison of rhetoric ways of media representation of sports events as current news of the day. Semantic studies and pragmatic interpretation of the news sub-corpora on sports events at the 1908 and 1948 Olympic Games in London that are represented in the British newspapers electronic archives made it possible to discover some cognitive-and-discursive strategies of informing and social value marking in the report practices (with tactics of fidelity, reliability, hero-worshipping, glorification). The argumentation in the article proves the author's hypothesis on rhetorical dynamics in media reporting strategies in the 20<sup>th</sup> cen. British press releases on sports events.

**Key words:** news story, sports event; media representation, strategy, information fidelity, information reliability, hero-worshipping, glorification, diachronic approach.



**Ольга Сергеевна Волкова**

кандидат филологических наук, доцент,  
кафедра английской филологии,  
Волгоградский государственный университет  
olgavolkova@volsu.ru

## ТАКТИКИ ГЕРОИЗАЦИИ СПОРТСМЕНА В МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ

**Аннотация.** В статье представлено описание результатов изучения семантических особенностей репрезентации спортсмена как главного участника спортивного события, отраженного в новостном тексте. Для проведения исследования на основе новостного архива британских газет за 1908 и 1948 гг. было создано два подкорпуса текстов, относящихся к разным годам проведения Олимпийских игр в Лондоне. Сравнение приемов репрезентации олимпийца – участника спортивного события – позволило выделить в подкорпусе 1908 г. зарождение тактик героизации спортсмена, основанных на приемах описания его действий, спортивных результатов и присвоения им социальной значимости; в подкорпусе 1948 г. данные тактики стали доминантной чертой репрезентации спортсмена-олимпийца в британской прессе.

**Ключевые слова:** номинация, спортивное событие, спортсмен, новостной текст, тактика, героизация.

**Olga S. Volkova**

Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor,  
Department of English Philology,  
Volgograd State University, olgavolkova@volsu.ru

## ON TACTICS OF A SPORTS EVENT PARTICIPANT'S WORSHIPPING IN THE MEDIA DISCOURSE

**Abstract.** The article reveals semantic peculiarities of representing an athlete as a main constituent of the sports event in the news report. The research was undertaken on the texts from the British newspaper archive. The two text sub-corpora, covering the Olympic Games events, held in London in 1908 and 1948, were used for the analysis of different linguistic means that introduced a sports event participant. The comparative diachronic analysis helped to trace the inception of hero-worshipping tactics in 1908, that is considered a discourse trend in assigning social significance to sports activities and personal results of an Olympic athlete. Newspaper texts in the 1948-subcorpus supported the fact on turning sportsman worshipping tactics to be a specific feature of the athlete representation in the British press.

**Keywords:** nomination, sports event, athlete, news text, tactics, hero-worshipping.



**Наталья Юрьевна Сороколетова**

кандидат филологических наук, доцент,  
Волгоградский государственный университет  
sorokoletovanat@volsu.ru

## **ДИАХРОНИЧЕСКИЙ КОРПУС МЕДИАСООБЩЕНИЙ О СПОРТИВНЫХ СОБЫТИЯХ**

**Аннотация.** Специализированный диахронический корпус англоязычных медиатекстов, относящихся к двум периодам проведения Олимпийских игр (1908 и 1948 гг.), создан для проведения синхронического и диахронического изучения языковых явлений, выдвижения и подтверждения научных гипотез. С помощью корпусных менеджеров возможно составление конкорданса представленного корпуса, сортировка строк конкорданса по заданным параметрам, поиск и анализ кластеров конкретных словоформ, качественный и количественный анализ ключевых слов. Корпусные методы позволяют выявлять лингвистические и экстралингвистические особенности медиатекстов, а также тенденции их развития.

**Ключевые слова:** корпусная лингвистика, диахронический корпус, медиасообщения, корпус-менеджер, ключевые слова.

**Natalia Yu. Sorokoletova**

*Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor,  
Department of English Philology,  
Volgograd State University, sorokoletovanat@volsu.ru*

## **DIACHRONIC CORPUS OF NEWS REPORTS ON SPORTS EVENTS**

**Abstract.** A specialized diachronic corpus of newspaper articles dealing with the Olympic Games representation (1908 and 1948) is created for linguistic synchronic or diachronic investigations, hypothesis developing and testing. Using corpus manager we can search the presented corpus for concordances and then sort the concordance lines in several forms, look for word clusters, search for different sizes and types of clusters, conduct quantitative and qualitative analysis of key words. Corpus methods allow studying linguistic and extralinguistic peculiarities of media texts as well as the trends in their development.

**Key words:** corpus linguistics, diachronic corpus, news reports, corpus manager, key words.



**Наталья Анатольевна Сребрянская**

*доктор филологических наук, профессор  
Воронежский государственный педагогический университет  
srebryan@mail.ru*

## **ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ КАК ИСТОЧНИК СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ ДАННЫХ ДЛЯ РЕКОНСТРУКЦИИ ИСТОРИЧЕСКИХ ДЕТАЛЕЙ И СОБЫТИЙ**

**Аннотация.** В статье рассматривается возможность использования художественных произведений литературы в качестве источника материала для получения информации, уточняющей научные данные по истории, экологии, культурологии, этнографии, социологии. Авторы также рассматривают функциональную значимость



использования историко-культурных деталей быта прошлых веков для конструирования ретротекстов.

**Ключевые слова:** художественная литература, художественный текст, художественное произведений, источник материала, источник информации.

**Natalia A. Srebryanskaya**

*Doctor of Sciences (Philology), Professor of the English Department,  
Voronezh State Pedagogical University, srebryan@mail.ru*

## **ON VALUE OF SOCIAL AND CULTURAL DETAILS IN FICTION: DISCURSIVE RECONSTRUCTION OF A HISTORICAL PERIOD**

**Abstract.** Pieces of fiction and art can be used as a source of information for non-linguistic purposes, in particular, for discovering facts on ethnography, culture, sociology, medicine etc. The authors demonstrate cases with historical and cultural facts being used for constructing retro-texts as modern popular genres of fiction.

**Key words:** fiction, artistic text, piece of fiction and art, source of material, source of information.



**Валентина Александровна Литвинова**

*кандидат филологических наук, ст. преподаватель  
Волгоградский государственный университет  
val-litvinova@volsu.ru*

**Тамара Николаевна Цинкерман**

*кандидат филологических наук, доцент  
Волгоградский государственный университет  
tam-tsinkerman@yandex.ru*

## **СОЦИАЛЬНАЯ И ГЕНДЕРНАЯ СТРАТИФИКАЦИЯ РЕЧЕВЫХ АКТОВ ИЗВИНЕНИЯ В БРИТАНСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ (НА МАТЕРИАЛЕ БРИТАНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА)**

**Аннотация.** На материале Британского национального корпуса изучается социальная и гендерная специфика функционирования речевых актов извинения в британской лингвокультуре. Полученные результаты корпусного исследования позволяют говорить о статистически значимых различиях использования речевого акта *I am sorry* представителями различных социальных групп, однако в гендерном аспекте исследуемый тип речевых актов не демонстрирует значимой вариативности, что говорит об универсальной конвенциональности его актуализации в коммуникативных сценариях межличностного общения на английском языке.

**Ключевые слова:** речевой акт, извинение, коммуникативные конвенции, статистика, британский национальный корпус.

**Valentina A. Litvinova**

*Candidate of Sciences (Philology), Senior assistant,*

*Department of English Philology  
Volgograd State University, val-litvinova@volsu.ru*

***Tamara N. Tsinkerman***

*Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor,  
Department of English Philology,  
Volgograd State University, tam-tsinkerman@yandex.ru*

## **SOCIAL AND GENDER STRATIFICATION OF APOLOGY SPEECH ACTS IN BRITISH LINGUACULTURE (ON THE MATERIAL OF BRITISH NATIONAL CORPUS)**

**Abstract.** The article deals with the social and gender specificity of apologizing speech acts in the aspect of their communication functions in British linguaculture. The results of the British National Corpus data analysis prove the statement on statistically reliable differences in the modes of 'I am sorry' speech act usage by representatives of various social groups; however, the gender factor didn't show any variability in its usage, which points to a universal character of apology conventions at the moment of their actualization in communicative scenarios of interpersonal communication in the English language culture.

**Key words:** speech act, apology, communicative conventions, statistics, British National Corpus.



***Екатерина Александровна Мельникова***

*кандидат филологических наук,  
преподаватель кафедры иностранных языков,  
ФГКОУ ВО ВА МВД РФ*

## **ОПЫТ ИЗУЧЕНИЯ ПРИЕМОМ МЕДИАРЕПРЕЗЕНТАЦИИ СОБЫТИЯ «NATURAL DISASTER» В КОРПУСЕ БРИТАНСКОЙ СОВРЕМЕННОЙ ПРЕССЫ**

**Аннотация.** Опыт изучения корпусов новостных текстов с тегом «Natural disaster», размещенных на сайтах британских новостных электронных изданий в период с 2010 по 2015 г., позволил выявить когнитивно-дискурсивную модель новостного сообщения и варианты ее реализации в тексте. Категориально-семантический анализ тезауруса событийных текстов с тегом «Natural disaster» в современном англоязычном массмедийном дискурсе позволил установить: особенности жанровой репрезентации категорий «информативности» и «аттрактивности»; специфическое наполнение когнитивно-дискурсивной модели новостного сообщения, которая позволяет определить корреляцию между прагматическими задачами и жанрово-композиционной организацией текстов новостного дискурса; характерные способы представления актуального события в массмедийном дискурсе. Следует отметить, что когнитивно-дискурсивная модель новостного сообщения является базовой моделью, используемой журналистом при вербализации оперативных событий, с целью точного и достоверного предоставления информации реципиенту.

**Ключевые слова:** новость, точность, достоверность, масс медийный дискурс, модель новостного сообщения.

***Ekaterina. A. Mel'nikova***

*Candidate of Sciences (Philology),  
teacher of Foreign Languages Department,  
Volgograd Academy of the Internal Affairs Ministry of Russia*

## **RESEARCHING EXPERIENCE OF MEDIA REPRESENTATION TECHNIQUES OF «NATURAL DISASTER» EXENT IN THE CORPUS OF MORDERN BRITISH MASS MEDIA.**

**Abstract.** Researching experience of the news texts corpus with the tag «Natural disaster» published in the British mass media sites (2010-2015) allowed to reveal a cognitive-discursive model of the news story and its representations in the text. Categorical-semantic analysis of the news story thesaurus helped to allocate: genre representation peculiarities of «informativity» and «attractiveness» categories; specific content of the news story cognitive-discursive model and correlation between the pragmatic tasks and the genre-composed text body of the news discourse; characteristics of topical event representation in mass media discourse. It was proved that the news story cognitive-discursive model is the basic model used by journalists while verbalizing news accurately and true to life to the recipient.

**Key words:** news story, accuracy, reliability, mass media discourse, the model of the news story text.



***Анна Игоревна Снина***

*кандидат филологических наук,  
старший преподаватель кафедры иностранных языков,  
ФГКОУ ВО «Волгоградская академия МВД России»*

## **ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА ПЕРИФРАЗирования ПРИ ИМЕНОВАНИИ ЛИЦА В КОРПУСЕ МЕДИЙНЫХ ТЕКСТОВ**

**Аннотация.** Перифрастическая номинация – универсальное стилистическое средство создания образного, повторного именованя объекта. Для достижения коммуникативно-прагматических целей перифраза, как базовый механизм повторной номинации, постоянно фигурирует в медийном дискурсе. Тематическая представленность перифразы в корпусе медийных текстов крайне разнообразна. Анализ частотности и семантических особенностей перифрастических номинаций в корпусе публицистических текстов показал, что в медийных текстах наиболее востребованным является перифразирование лиц. Проведенное исследование позволило выделить следующие тематические подгруппы перифраз с использованием: профессионального признака лица; совершенного лицом деяния, поступка; персональных характеристик лица (возраст, физические и внешние данные, стиль одежды); отношения (связь) с другими лицами. Было установлено, что перифразы лиц в корпусе медийных текстов могут быть образованы с использованием одного элемента из тематических подгрупп, а также с помощью совмещения двух и более тематических элементов.

**Ключевые слова:** перифраза, повторная номинация, тематическая группа, медийный дискурс.

***Anna Igorevna Sinina***

*Candidate of Sciences (Philology), senior assistant,  
Foreign Languages Department*

## **PARIPHRASING IN PERSON NOMINATION : CONSTRUCTING TOPICAL GROUP IN THE MEDIA TEXT CORPUS**

**Abstract.** Paraphrasing in person's nomination is a general-purpose stylistic way of creating figurative recurrent in object naming. The procedure of the recurrent object naming is regularly applied to in the media texts thus helping to reach the communicative-pragmatic effect. The thematic range of paraphrasing nominations in modern media texts is diverse. The lexical analysis of paraphrasing style occurrence revealed high frequency of reiterative nomination of person in the media text corpus. The samples collected are point to the following topic subdivision: marks of the person's profession; actions committed, by the person; individual person's features (age, physical ability, appearance, style of clothing); contacts with other people. Periphrasis in person's reiterative nominations in the media text corpus demonstrate variability in the number of topics, there are mono-topic or overlapping topic variations presented in modern media discourse.

**Key words:** periphrases, reiterative nomination, lexical (topic) group, media discourse.



**Валерия Витальевна Мосина**

*студентка IV курса, факультет филологии и межкультурной коммуникации  
Волгоградский государственный университет*

## **ПРИЕМЫ УСТАНОВЛЕНИЯ ЧАСТОТНОСТИ КОЛЛОКАЦИЙ С ЗАИМСТВОВАННОЙ ЛЕКСЕМОЙ *SELFIE* В НАЦИОНАЛЬНОМ КОРПУСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА**

**Аннотация.** Актуальность наблюдения за лингвокультурным концептом *Selfie* объясняется распространением новых коммуникативных технологий и популярностью обмена видеоизображениями, что сделало концепт *Selfie* ценностным явлением современной молодежной культуры. Наблюдение за особенностями восприятия и оценки признаков концепта *Selfie* сопровождалось изучением особенностей заимствования имени данного лингвокультурного концепта в режиме он-лайн, что потребовало составления миникорпуса примеров использования лексемы *selfie*, позволившего изучить особенности его фонетической, грамматической и лексической адаптации к нормам русского языка. Проведенный анализ особенностей адаптации концепта «Selfie», импортированного в русскоязычную картину мира, основанный на установлении частотности коллокаций с лексемой *selfie* показал, что данный концепт относится к категории общеоценочных чужих концептов; имя концепта прошло стадии фонетической и орфографической адаптации, наблюдается завершение стадии адаптации словоформы к грамматическим нормам русского языка.

**Ключевые слова:** лингвокультурный концепт, коллокации, адаптация.